

ID. N° 476.045

CONTRATO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACION DE ASCENSOR DEL MINISTERIO DE DESARROLLO SOCIAL - PLURIANUAL.

MDS/32/2025

Entre el **MINISTERIO DE DESARROLLO SOCIAL (MDS)**, creado por Ley N° 6137, "Que eleva al rango de Ministerio a la Secretaría de Acción Social y pasa a denominarse Ministerio de Desarrollo Social", **RUC N° 80015275 -1**, domiciliada en la Avenida Mariscal Francisco Solano López c/ Cnel. Pampliega, Ciudad de Fernando de la Mora, República del Paraguay, representada para este acto por su Viceministro de Administración y Finanzas, **Mg. Raúl Antonio Ramírez Fernández, con C.I. N° 1.428.216**, designado por Resolución MDS N° 208 de fecha 20 de octubre de 2023, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, la firma **RENFE S.A., RUC N° 80050419-4**, con domicilio en la Calle India N° 2291 de la ciudad de Fernando de la Mora, República del Paraguay, representada para este acto por la **señora Andrea Carolina Aranda Duarte, con C.I. N° 4.321.742**, representante legal de la firma, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, identificadas en conjunto como "**LAS PARTES**" e, individualmente, "**PARTE**", acuerdan celebrar el presente "Contrato de Servicio de Mantenimiento y Reparación de Ascensor del Ministerio de Desarrollo Social - Plurianual", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

CLAUSULA PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO.

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen las PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria: Licitación de Menor Cuantía Nacional "Servicio de Mantenimiento y Reparación de Ascensor del Ministerio de Desarrollo Social - Plurianual" – ID N° 476.045.

CLAUSULA SEGUNDA. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- (a) Contrato y sus adendas o modificaciones;
- (b) El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- (c) Los datos cargados en el SICP;
- (d) La oferta del Proveedor;
- (e) La **Resolución MDS N° 1638/2025** y su respectiva notificación;

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente, siempre que no contradigan las disposiciones del Pliego de Bases y Condiciones, en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en este.

CLAUSULA TERCERA. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO.

El documento adicional del contrato es: **Garantía de fiel cumplimiento de contrato.**

CLAUSULA CUARTA. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el **ID N° 476.045**.

La validez o continuidad de la contratación quedará supeditada a la disponibilidad de créditos presupuestarios aprobados y asignación del Plan Financiero para los Ejercicios Fiscales 2026 y 2027.


Renfe S.A.
RUC: 80050419-4


Mg. Raúl Ramírez Fernández
Viceministro de Administración y Finanzas
Ministerio de Desarrollo Social - MDS

CLAUSULA QUINTA. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Servicio de Mantenimiento y Reparación de Ascensor del Ministerio de Desarrollo Social - Plurianual, por la modalidad de Licitación de Menor Cuantía Nacional, convocado por el Ministerio de Desarrollo Social. La adjudicación fue realizada según Resolución MDS N° 1638/2025 de fecha 14 de noviembre de 2025.

CLAUSULA SEXTA. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES Y/O SERVICIOS.

LICITACIÓN: 476.045 – SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y REPARACION DE ASCENSOR DEL MINISTERIO DE DESARROLLO SOCIAL- PLURIANUAL							
RENFE S.A.							
Ítem	Código de Contratación	Descripción	Atributos	Cantidad	Características	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total
1	72101506-001	INSUMOS Y MATERIALES PARA EL SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO DE UN ASCENSOR DEL EDIFICIO SEDE CENTRAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	996.754	996.754
2	80111613-9999	MANO DE OBRA SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO DE UN ASCENSOR DEL EDIFICIO SEDE CENTRAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	2.349.450	2.349.450
3	72101506-001	SUMINISTRO DE PLACA PRINCIPAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.652.200	1.652.200
4	80111613-9999	MANO DE OBRA POR EL CAMBIO, PARAMETRIZACIÓN Y REGULACIÓN DE LA PLACA PRINCIPAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	686.125	686.125
5	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE PLACA FUENTE	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.403.412	1.403.412
6	72101506-001	INSUMOS PARA LA REPARACION DE LA PLACA FUENTE	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.839.799	1.839.799
7	72101506-001	SUMINISTRO DE BLOQUE DE CONTACTO DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	811.256	811.256
8	72101506-001	SUMINISTRO DE PUENTE DE CONTACTO DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.060.024	1.060.024
9	80111613-9999	MANO DE OBRA CAMBIO DE BLOQUE DE CONTACTO DE PUERTA/ PUENTE DE CONTACTO DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	920.848	920.848
10	72101506-001	SUMINISTRO DE CORREDIZAS DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.503.485	1.503.485
11	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE CORREDIZAS DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.008.646	1.008.646
12	72101506-001	SUMINISTRO DE ROLDANA DEL ARRASTRE DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.806.859	1.806.859
13	72101506-001	SUMINISTRO DE ROLDANA DE CIERRE AUTOMÁTICO DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.558.090	1.558.090

Renfe S.A.

RUC: 80050419-4

Mg. Ray Ramírez Fernández

Viceministro de Administración y Finanzas

Ministerio de Desarrollo Social MDS

Avda. Mariscal López c/ Coronel Pampliega, Fernando de la Mora. Telefax: (021) 729 – 5100.



14	72101506-001	SUMINISTRO DE ROLDANA SUPERIOR DE LA SUSPENSIÓN DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.799.506	1.799.506
15	80111613-9999	MANO DE OBRA CAMBIO ROLDANA DEL ARRASTRE DE PUERTA/ ROLDANA DE CIERRE AUTOMÁTICO DE PUERTA/ ROLDANA SUPERIOR DE SUSPENSIÓN DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.013.729	1.013.729
16	72101506-001	SUMINISTRO DE RODILLO DE CERRADURA DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.266.899	1.266.899
17	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE RODILLO DE CERRADURA DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.002.178	1.002.178
18	72101506-001	SUMINISTRO DE MICROSWITCH PARA FRENO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.125.629	1.125.629
19	72101506-001	SUMINISTRO DE MICROSWITCH PARA MECANISMO DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.083.939	1.083.939
20	80111613-9999	MANO DE OBRA CAMBIO DE MICROSWITCH PARA FRENO/ MICROSWITCH MECANISMO DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	777.319	777.319
21	72101506-001	SUMINISTRO DE KNE-CONTACTO DEL LÍMITE DE CURSO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.588.493	1.588.493
22	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE CONTACTO DEL LÍMITE DE CURSO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.032.792	1.032.792
23	72101506-001	SUMINISTRO DE CORREA PLANA POLY V J6 1092 MM	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.354.112	1.354.112
24	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE LA CORREA PLANA POLY V J6 1092 MM	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.021.723	1.021.723
25	72101506-001	INSUMOS PARA LA REPARACIÓN DE LA BOBINA DE FRENO MAGNÉTICO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.178.375	1.178.375
26	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA LA REPARACION DE BOBINA DE FRENO MAGNÉTICO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.511.744	1.511.744
27	72101506-001	SUMINISTRO DE CONJUNTO GUIADOR DE CABINA O CONTRAPESO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.063.370	1.063.370
28	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DEL CONJUNTO GUIADOR DE CABINA O CONTRAPESO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.519.410	1.519.410
29	72101506-001	SUMINISTRO DE BOTÓN DE LLAMADA GRABADO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	454.878	454.878

Renfe S.A.
RUC: 80050419-4



Mg. Raúl Ramírez Fernández
Vice ministro de Administración y Finanzas
Ministerio de Desarrollo Social - MDS

30	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE BOTÓN DE LLAMADA GRABADO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	273.667	273.667
31	72101506-001	REBOBINADO DE MOTOR DE OPERADOR DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	2.697.940	2.697.940
32	80111613-9999	MANO DE OBRA DESARMADO Y ARMADO DE MOTOR OPERADOR DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.040.387	1.040.387
33	72101506-001	REBOBINADO DE MOTOR PRINCIPAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.558.325	1.558.325
34	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL DESARMADO Y ARMADO DEL MOTOR PRINCIPAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.746.695	1.746.695
35	72101506-001	SUMINISTRO DE RODAMIENTOS DE MOTOR PRINCIPAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	2.583.568	2.583.568
36	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE LOS RODAMIENTOS DEL MOTOR PRINCIPAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	2.191.184	2.191.184
37	72101506-001	SUMINISTRO DE BARRERA LUMINOSA DE SEGURIDAD DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.774.238	1.774.238
38	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE LA BARRERA ELECTRÓNICA DE SEGURIDAD	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.227.725	1.227.725
39	72101506-001	INSUMOS PARA LA REPARACIÓN DE POLEA DE OPERADOR DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.146.746	1.146.746
40	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA LA REPARACIÓN DE LA POLEA DE OPERADOR DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.140.502	1.140.502
41	72101506-001	SUMINISTRO DE 2 RODAMIENTOS DE POLEA DE CONTRAPESO	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.667.803	1.667.803
42	72101506-001	SUMINISTRO DE 2 RODAMIENTOS DE POLEA DE CABINA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.173.905	1.173.905
43	80111613-9999	MANO DE OBRA CAMBIO RODAMIENTOS DE POLEA DE CONTRAPESO/ POLEA DE CABINA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.747.069	1.747.069
44	72101506-001	INSUMOS PARA LA REPARACIÓN DE HOJA DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.571.573	1.571.573
45	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA LA REPARACIÓN DE HOJA DE PUERTA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.682.962	1.682.962
46	72101506-001	REPARACION DE ESPADIN DE APERTURA DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.881.773	1.881.773
47	80111613-9999	MANO DE OBRA CAMBIO Y REGULACIÓN DE ESPADIN DE APERTURA DE PUERTAS	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.187.188	1.187.188
48	72101506-001	SUMINISTRO DE CABLE DE ACERO DE TRACCIÓN	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	5.468.750	5.468.750

Renfe S.A.

RUC: 80050419-4

Mg. Raúl Ramírez Fernández

Viceministro de Administración y Finanzas

Ministerio de Desarrollo Social

Avda. Mariscal López c/ Coronel Pampliega, Fernando de la Mora. Telefax: (021) 729 - 5100.

49	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE LOS CABOS DE TRACCIÓN	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.688.628	1.688.628
50	72101506-001	SUMINISTRO DE CABO DE ACERO DE REGULADOR	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	2.602.141	2.602.141
51	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DEL CABO DE ACERO DEL REGULADOR	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	2.546.894	2.546.894
52	72101506-001	SUMINISTRO DE LÁMPARA ESPECIAL ILUMINACIÓN DE CABINA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.509.949	1.509.949
53	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO DE LÁMPARA ESPECIAL ILUMINACIÓN DE CABINA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	1.005.311	1.005.311
54	72101506-001	SUMINISTRO DE VARIADOR DE FRECUENCIA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	5.593.750	5.593.750
55	80111613-9999	MANO DE OBRA PARA EL CAMBIO, INSTALACIÓN, PROGRAMACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE VARIADOR DE FRECUENCIA	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	2.863.188	2.863.188
56	72101506-001	SUMINISTRO DE CONTACTOR PRINCIPAL	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.615.917	1.615.917
57	72101506-001	SUMINISTRO DE CONTACTOR AUXILIAR	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: BRASIL nro_certificado_origen_nacional: NO APLICA	1.068.505	1.068.505
58	80111613-9999	MANO DE OBRA CAMBIO DE CONTACTOR PRINCIPAL/ CONTACTOR AUXILIAR	unidad de medida: Unidad presentación: EVENTO"	1,00	procedencia: PARAGUAY nro_certificado_origen_nacional: 209514	771.565	771.565
TOTAL, GENERAL						91.418.892	

Modalidad de Contrato Abierto por Montos		
Año	Monto Mínimo	Monto Máximo
2025	500.000	1.000.000
2026	38.500.000	77.000.000
2027	38.500.000	77.000.000
Total	77.500.000	155.000.000

El monto total mínimo del presente contrato asciende a la suma de **Gs. 77.500.000** (guaraníes, setenta y siete millones quinientos mil) y el monto total máximo a la suma de **Gs. 155.000.000** (guaraníes, ciento cincuenta y cinco millones).

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes y/o servicios a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.


Renfe S.A.
RUC: 80050419-4


Mg. Raúl Ramírez Fernández
Ministerio de Administración y Finanzas
Ministerio de Desarrollo Social - MDS

CLAUSULA SEPTIMA. VIGENCIA DEL CONTRATO.

La vigencia del presente contrato será: desde la suscripción del mismo **hasta el 31 de julio de 2027.**

CLAUSULA OCTAVA. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE PROVISION DE BIENES Y/O SERVICIOS.

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases.

CLAUSULA NOVENA. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.

La administración del contrato estará a cargo de la **Dirección Administrativa del Ministerio de Desarrollo Social, Sr. Fredys Waldemar Agüero Mendoza, Director.**

CLAUSULA DECIMA. FORMAS Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

CLAUSULA DECIMO PRIMERA. MULTAS.

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 122 del Decreto N° 2264/24 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

CLAUSULA DECIMO SEGUNDA. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER, TERMINAR O RESCINDIR.

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

CLAUSULA DECIMO TERCERA. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las condiciones contractuales.

CLAUSULA DECIMO CUARTA. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.


Renfe S.A.
RUC: 80050419-4


Mr. Raúl Ramírez Fernández
Vicepresidente de Administración y Finanzas
Ministerio de Desarrollo Social - MDS

CLAUSULA DECIMO QUINTA. IDIOMA DEL CONTRATO.

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Fernando de la Mora, República del Paraguay en fecha 04 de diciembre de 2015.



Sra. Andrea Carolina Aranda Duarte
Representante Legal
RENFE S.A. / Proveedor

Renfe S.A.
RUC: 80050419-4



Mg. Raúl Antonio Ramírez Fernández
Viceministro de Administración y Finanzas
Ministerio de Desarrollo Social / Contratante